



MARIA JOÃO
COMPLETE
SOLO
RECORDINGS
PIRES



MARIAJOÃO
COMPLETE
SOLO
RECORDINGS
PIRES

70th Birthday Tribute

A JOURNEY TO THE CENTRE OF MUSIC'S SOUL

Jessica Duchen

It is hard to think of any pianist who has inspired more affection in her audience than Maria João Pires. Since first achieving international recognition upon winning the International Beethoven Competition in 1970 – though she claims she was a reluctant competitor – she has been hailed worldwide as a remarkable artist. The *Daily Telegraph* has described “her limpid tone fuelled by emotional intensity and graced with a spectrum of colour and touch that brings a freshness and magic to everything she plays”.

To celebrate her 70th birthday in 2014, this collection brings together her solo recordings to date on 20 volumes. The first two are devoted to the music of Bach and Beethoven, and the subsequent five to Chopin; six discs hold her complete set of the Mozart piano sonatas, recorded in 1989–90; six more present some of Schubert's shorter piano pieces and a selection of his sonatas, plus music for piano duet with the Brazilian pianist Ricardo Castro. The set concludes with some of Schumann's mercurial piano works and Brahms's three *Intermezzi*, op. 117, the latter a recording first released in 2013.

Pires's life and career have followed a path that is anything but conventional. She grew up in Lisbon, the youngest of four children; her father died three weeks

before she was born. She has traced her need for self-expression to her early experience as the smallest child in a family atmosphere strongly affected by the loss of her father. “We had a piano at home and I used to play one note for hours, trying out different sounds,” she told the present writer in an interview for *Pianist* magazine. “That has stayed something important throughout my life – the sound you can produce with the piano and the way it can be changed.” She was never particularly fond of the piano for its own sake: “I am a pianist, I play the piano, but I was much more attached to the idea of sound.”

At first glance Pires appears to face many disadvantages as a pianist. Physically she has a small build and tiny hands; she enjoys sharing a stage with other musicians more than performing on her own; and in human terms she prioritizes her family life – she has four daughters and two sons – and prefers to be in the countryside rather than in the cities that are home to most concert halls. She resided for many years on an organic farm on the Belgais estate, Portugal, some 250 km north-east of Lisbon, where she founded an interdisciplinary centre and commune of sorts, intending to build an environment that could stimulate artistic creativity and encourage artists, scientists and technicians to work together. In

2006 she moved for a while to Brazil, hoping to create a similar base. More recently she has settled in Brussels, where she teaches at the Queen Elisabeth Music Chapel and has been eager to spearhead musical projects for underprivileged children.

She has often said that she does not like giving concerts and has sometimes described herself as an “amateur” pianist in the word's original sense of “one who loves”. Perhaps ironically, her humility and self-confessed insecurity, plus her eschewal of the egotism and associated trappings of a “big career”, have only endeared her even more to her international cult following.

Awarding her the 2002 UNESCO International Music Prize, the president of the International Music Council summed up her exceptional attitude towards her art: “For Maria João Pires, art is not something élitist. She has never regarded music as a personal and individual matter, but rather as a community behaviour, forging a dialogue from different origins and epochs.”

Fortunately for her fans, she has returned to the piano time and again despite occasionally hinting at a wish to retire from concert life. This has led to more inspiring solo performances, concertos conducted by such legendary figures as Claudio Abbado or Bernard Haitink, or chamber music with close colleagues like the violinist Augustin Dumay and the cellist Jian Wang. Pires would be the first to admit that rich life experience and musicianship feed one another at a deep level; and her recordings bear witness to her unique sensitivity and imagination, her highly individual mingling of fieriness and inward-looking poetry.

At 16 Pires won a scholarship to study in Germany. While she was at the Musikakademie in Munich, where her principal teacher was Rosl Schmid, she also explored the keyboard works of J. S. Bach with the great pianist Wilhelm Kempff, who offered to coach her after hearing her play some of the composer's music. She has maintained a lifelong love for Bach and her recording on the set's first volume dates from 1994–95. It includes three substantial yet very different works: the intimate and sparkly Partita No. 1 in B flat major, the G minor English Suite No. 3 with its dramatic intensity and rich embellishments, and the second of the six French Suites, the reflective C minor.

Although it was with the music of Beethoven that Pires's career was launched – her triumph at the International Beethoven Competition drew special attention not least because it took place in the composer's bicentenary year – she has recorded little of his piano music. Her one solo Beethoven disc was recorded in her studio at Belgais, which provided a peaceful, concentrated atmosphere in which to work.

Along with the “Moonlight” Sonata op. 27 no. 2, she chose its companion piece, op. 27 no. 1 – both are marked “quasi una fantasia” – and the E major Sonata op. 109, a transcendent late work that plays on contrasts of atmosphere and pace and culminates in a set of variations in which a simple sarabande theme gradually unfolds into an elemental torrent of invention.

Chopin has been central to Pires's repertoire since the very beginning; he may be the composer with

whom her listeners associate her most strongly. At the 2010 BBC Promenade Concerts at London's Royal Albert Hall she performed a selection of Chopin Nocturnes in a rare late-night recital. *The Guardian's* critic lauded her playing on that occasion as "unostentatious but commanding, controlled yet free-flying in its sensitivity to the fluidity of Chopin's lines".

Her recordings of the two Chopin piano concertos were supplemented respectively with the solo works that can be heard on vol. 3: the *Fantaisie* op. 49, *Fantaisie-Impromptu* op. 66 and *Berceuse* op. 57, and the 24 Preludes op. 28. In the Cello Sonata op. 65, her partner is the Russian cellist Pavel Gomziakov, with whom she toured extensively after first working with him in 2007; their recording, first released in 2008, was shortlisted for a Grammy. Finally in the Chopin selection she presents the most substantial of the composer's solo sonatas, No. 3 in B minor, plus the *Polonaise-Fantaisie* and a selection of his Mazurkas, Waltzes and two nocturnes.

"I think of Chopin more as a dreaming spirit than as a sentimental one," she has said. "Sentimentality is negative, and one can express feeling without being sentimental." Dinu Lipatti's Chopin recordings have been a crucial influence upon her, she acknowledges, especially his "economy of style which marked a departure from the more exaggerated Chopin style of earlier generations".

Discussing the Preludes, she has commented: "They are a great challenge – each time I perform them I am looking for something that I cannot find. The mood of these works is extremely sombre and tense, and that

sense of tension has to be sustained and increased throughout the entire set – a task which is as difficult as it is taxing." Of the Nocturnes, *Gramophone* – selecting her recording as the best account available – wrote: "I have no hesitation in declaring Maria João Pires – a pianist without a trace of narcissism – among the most eloquent master-musicians of our time."

The complete Mozart sonatas are a challenging undertaking for any pianist: 18 works in total, their compositional spread across the whole breadth of Mozart's career. Within the limited scope of the keyboard of his day, each offers a startling range of invention, the music's character and argument often progressing in almost conversational or operatic fashion, the exposed nature of the piano writing demanding absolute clarity besides songful phrasing. The *Penguin Guide to Recorded Classical Music* found Pires's recording near ideal: "She is always refined yet never wanting in classical feeling, and she has a vital imagination. She strikes an ideal balance between poise and expressive sensibility, conveying a sense of spontaneity in everything she does."

Pires's accounts of Schubert's late piano works are a deeply personal exploration of a psyche that she described in the original release with the aid of quotations from the book *Le Voyageur magnifique* by French novelist Yves Simon. "In one of the excerpts we have included in the CD, he describes a man who parachutes into the world somewhere," she explained. "This is Schubert. Schubert was a total outsider, with his colleagues, with the people of his epoch, with the people

of his society. He died totally poor, totally forgotten. He was a parachutist in the sense that he came from another world because he was such a genius, with ideas of such beauty. He simply landed in the world that was foreign to him." Her recording of the complete *Impromptus* and the three posthumous *Klavierstücke* was dedicated to the memory of Sviatoslav Richter, who died at the time that Pires was planning the set.

In the pieces for piano duet she is joined by the Brazilian pianist Ricardo Castro – the First Prize-winner at the 1993 Leeds International Piano Competition, he has more recently devoted himself to music education in Brazil and is the founder and director of the Núcleos Estaduais de Orquestras Juvenis e Infantis da Bahia, a type of Brazilian cousin to El Sistema. This recording was made in a historic church halfway between Lisbon and Estoril, the Igreja da Cartuxa in Caxias. In their sessions in May 2004 the two pianists created a joint project: Castro recorded the Schubert A minor Sonata D 784, Pires the "little" A major D 664 and the two together the *Fantasia* in F minor, the Rondo in A and the A minor "Lebensstürme" Allegro D 947.

Pires's own recording of D 784 was first released years earlier in 1989, along with the *Moments musicaux* D 780 and the two *Scherzi* D 593. These were eventually followed in 2013 by the other, larger A minor Sonata, D 845, and the composer's farewell to the genre, the sublime B flat major Sonata D 960. Pires's exceptional ability to create intimacy, atmosphere and colour without a vestige of sentimentality

enhances Schubert's drama and raw emotion, missing no shade of nuance from delight to despair.

The equally intimate yet ever-mercurial imagination of Robert Schumann strikes a special chord with Pires. For her 1994 release she chose four contrasting piano works by him: the exquisitely atmospheric *Waldszenen* op. 82, the lyrical *Arabeske* op. 18, the three *Romanzen* op. 28 – miniatures that are all too rarely played – and *Faschingsschwank aus Wien* op. 26, an extrovert and often daredevil set that plays a "carnival jest" in the form of a quotation from the *Marsellaise*, which was banned in Vienna at the time.

This selection is followed by the *Intermezzi* op. 117 by Brahms, who wrote his late piano works partly to provide Schumann's widow, the pianist Clara Schumann – with whom Brahms had been deeply if distantly in love himself – with pieces technically accessible to her after her hands became arthritic. Brahms referred to these *Intermezzi* as "Wiegenlieder meiner Schmerzen" (lullabies of my sorrow); they are by turns consolatory and unsettling via their shadowy textures and subtle, destabilized harmonies.

Pires has sometimes intimated that she might retire in 2014 on turning 70 but, having established her new life in Belgium with a focus on educational activities, it seems unlikely that such a devoted and genuine musician would willingly abandon such a calling. After all, she has suggested, it is down to artists to change society. This birthday edition marks not only the culmination but also the continuation of her journey to the centre of music's soul.

EINE REISE MITTEN INS HERZ DER MUSIK

Jessica Duchen

Es fällt einem kaum eine Pianistin ein, der das Publikum mit größerer Zuneigung begegnet als Maria João Pires. Seit ihrem Sieg beim Internationalen Beethoven-Wettbewerb 1970 und dem anschließenden internationalen Durchbruch – wobei sie, laut eigener Aussage, nur widerstrebend an dem Wettbewerb teilgenommen hatte – wird sie in aller Welt als Ausnahmekünstlerin gefeiert. Der *Daily Telegraph* bescheinigte ihr eine »Transparenz des Tons, aufgeladen mit emotionaler Intensität und ausgestattet mit einer breiten Klangfarben- und Anschlagspalette, der ihr Spiel seine Frische und seinen Zauber verdankt.«

Aus Anlass ihres 70. Geburtstages im Jahre 2014 erscheinen nun all ihre bisherigen Soloaufnahmen gesammelt auf 20 Alben. Die ersten beiden widmen sich den Werken Bachs und Beethovens, die folgenden fünf Chopin; auf den nächsten sechs ist ihre Gesamteinspielung der Mozartsonaten von 1989/90 zu hören; sechs weitere präsentieren einige von Schuberts kleineren Klavierstücken und eine Auswahl seiner Sonaten sowie Werke für Klavierduo mit dem brasilianischen Pianisten Ricardo Castro. Die Sammlung schließt mit einigen von Schumanns lebhaften Klavierwerken und Brahms' drei *Intermezzi* op. 117 (letztere wurden 2013 erstmals veröffentlicht).

Pires' Leben und Karriere verliefen alles andere als konventionell. Sie wuchs als jüngstes von vier Kindern in Lissabon auf; ihr Vater starb drei Wochen vor ihrer Geburt. Ihr Bedürfnis sich auszudrücken führt sie darauf zurück, dass sie als jüngstes Kind in einer häuslichen Atmosphäre aufwuchs, die stark vom Verlust des Vaters geprägt war. »Bei uns zu Hause stand ein Klavier, und ich spielte oft stundenlang den gleichen Ton und probierte verschiedene Klangfarben aus«, erzählte sie mir in einem Interview für die Zeitschrift *Pianist*. »Das war mir mein Leben lang wichtig – welcher Klang sich auf dem Klavier produzieren lässt und wie man ihn verändern kann.« Sie mochte nie das Klavier um seiner selbst willen besonders: »Ich bin Pianistin, also spiele ich Klavier, aber ich interessiere mich viel mehr für Klanglichkeit.«

Auf den ersten Blick sollte man meinen, Pires habe es als Pianistin schwer. Sie ist von kleiner Statur und hat winzige Hände; sie teilt das Podium bevorzugt mit anderen Musikern, statt allein zu spielen; was das Menschliche angeht, rangiert ihr Familienleben ganz oben – sie hat vier Töchter und zwei Söhne –, und sie hält sich lieber auf dem Lande



auf als in den Städten, wo sich die meisten Konzertsäle befinden. Seit vielen Jahren lebt sie auf einem Bio-Bauernhof auf dem Anwesen Belgaïs in Portugal, etwa 250 km nordöstlich von Lissabon, wo sie eine Art gemeinschaftlich-interdisziplinäres Kulturzentrum gegründet hat mit der Absicht, eine Umgebung zu erschaffen, die künstlerisch-schöpferische Energien freisetzt und Künstler, Wissenschaftler und Techniker zur Zusammenarbeit inspiriert. 2006 ging sie für längere Zeit nach Brasilien in der Hoffnung, dort etwas Ähnliches ins Leben rufen zu können. Vor kurzem übersiedelte sie nach Brüssel, wo sie an der Chapelle musicale Reine Élisabeth unterrichtet und mit großem Eifer musikalische Projekte für benachteiligte Kinder fördert.

Sie betont immer wieder, dass sie nicht gern Konzerte gibt, und bezeichnet sich als Klavier-»Amateurin« in Bezug auf die ursprüngliche Bedeutung des Wortes einer »Liebenden«. So mag es vielleicht paradox anmuten, dass ihre Bescheidenheit und die von ihr selbst eingestandene Unsicherheit, gepaart mit ihrer Ablehnung gegenüber jeglichem Egoismus und allen anderen möglichen Begleiterscheinungen einer »großen Karriere«, sie ihrer internationalen Fangemeinde nur noch näher gebracht haben.

Als der Vorsitzende des Internationalen Musikrates ihr 2002 den IMC-UNESCO-Musikpreis verlieh, fasste er ihre ungewöhnliche Haltung der Kunst gegenüber so zusammen: »Für Maria João Pires ist Musik nichts Elitäres. Sie hat Musik nie als etwas

Persönliches oder Privates betrachtet, sondern als Ausdruck gesellschaftlichen Verhaltens, ähnlich einem Dialog, der sich aus unterschiedlichen Provenienzen und Epochen ergibt.«

Sie hat oft angedeutet, dass sie dem Konzertieren gern Lebewohl sagen würde, ist aber, zum Glück für ihre Fans, immer wieder aufs Podium zurückgekehrt. Folglich gab es noch weitere begeisternde Klavierabende, Konzerte mit so legendären Dirigentengrößen wie Claudio Abbado und Bernard Haitink sowie Kammermusik mit ihr nahe stehenden Kollegen wie dem Geiger Augustin Dumay und dem Cellisten Jian Wang. Pires würde sicher als Erste bestätigen, dass reiche Lebenserfahrung und Musikertum sich auf tieferer Ebene gegenseitig fördern, und ihre Aufnahmen dokumentieren ihr einzigartiges Einfühlungsvermögen und ihre Vorstellungskraft, ihre hochindividuelle Mischung aus Feuer und introvertierter Poesie.

Mit 16 gewann Pires ein Stipendium für einen Studienaufenthalt in Deutschland. An der Münchner Musikakademie studierte sie meistens bei Rosl Schmid; sie beschäftigte sich aber auch intensiv mit dem Klavierwerk J. S. Bachs, angeleitet von dem großen Pianisten Wilhelm Kempff, der ihr, nachdem er sie Bach hatte spielen hören, anbot, sie zu unterrichten. Ihre Liebe zu diesem Komponisten hat sie sich ihr Leben lang bewahrt. Die Aufnahmen auf Vol. 1 entstanden 1994/95 und umfassen drei große, höchst unterschiedliche Werke: die intime, funkelnde Partita Nr. 1 in B-dur, die *Englische Suite* Nr. 3 in g-moll mit

ihrer dramatischen Intensität und ihren üppigen Verzierungen, und die nachdenkliche zweite der sechs *Französischen Suiten* in c-moll.

Pires' Karriere begann mit Musik von Beethoven – ihr Triumph beim Internationalen Beethoven-Wettbewerb erregte Aufsehen nicht zuletzt deswegen, weil er im 200. Geburtsjahr des Komponisten stattfand –, aber sie hat nur wenige seiner Klavierwerke eingespielt. Ihre einzige Solo-CD mit Beethoven-Werken entstand in der friedlichen, konzentrierten Arbeitsatmosphäre ihres Studios in Belgais.

Neben der »Mondschein«-Sonate op. 27 Nr. 2 wählte sie auch deren Schwesterwerk op. 27 Nr. 1 – beide sind »quasi una fantasia« überschrieben – und die E-dur-Sonate op. 109 aus, ein transzendentes Spätwerk, das auf Kontraste der Stimmung und der Gangart setzt und in einem Variationssatz gipfelt, in dessen Verlauf sich aus einer schlichten Sarabande allmählich ein alles erfassender Sturzbach der Erfindungskunst entwickelt.

Chopin stand von Anfang an im Zentrum von Pires' Repertoire und ist vielleicht der Komponist, den ihre Hörer am meisten mit ihr verbinden. Bei den BBC Promenade Concerts in der Londoner Royal Albert Hall im Jahre 2010 spielte sie in einem ungewöhnlichen spätabendlichen Konzert eine Auswahl von Chopin-*Nocturnes*. Der Kritiker des *Guardian* lobte ihr Spiel bei diesem Auftritt als »unaufdringlich, aber fesselnd, kontrolliert, aber doch frei schweifend mit einem feinen Gespür für den Fluss von Chopins Melodien«.

Ihre Aufnahmen der beiden Chopin-Konzerte wurden jeweils durch die auf Vol. 3 zu hörenden Solowerke ergänzt: die *Fantaisie* op. 49, das *Fantaisie-Improromptu* op. 66 und die *Berceuse* op. 57 sowie die 24 *Préludes* op. 28. Ihr Partner in der Cellosonate op. 65 ist der russische Cellist Pavel Gomziakov, mit dem sie nach der ersten Zusammenarbeit 2007 oft auf Konzertreisen gegangen ist; die Aufnahme erschien erstmals 2008 und kam in die engere Auswahl für einen Grammy. In diesem Chopin-Querschnitt präsentiert sie außerdem die umfangreichste der Chopin'schen Solosonaten, Nr. 3 in h-moll, plus eine Auswahl seiner Mazurken und Walzer sowie zwei *Nocturnes*.

»Ich halte Chopin eher für verträumt als für sentimental«, sagte sie einmal. »Sentimentalität ist etwas Negatives, und man kann Gefühle ausdrücken, ohne sentimental zu sein.« Und sie räumt ein, dass Dinu Lipattis Chopin-Aufnahmen sie nachhaltig beeinflusst haben, wobei sie besonders seinen »sparsamen Stil, mit dem er das Ende des eher übertriebenen Chopin-Stils früherer Generationen einläutete«, hervorhebt.

Zu den *Préludes* meint sie: »Sie sind eine große Herausforderung – jedes Mal, wenn ich sie spiele, suche ich darin etwas, das ich nicht finden kann. Die Stimmung dieser Stücke ist extrem düster und angespannt, und dieses Gefühl von Anspannung muss man das ganze Opus hindurch aufrechterhalten und sogar steigern – eine ebenso schwierige wie anstrengende Aufgabe.« Über ihre *Nocturnes* schrieb die Zeitschrift *Gramophone* (die ihre Aufnahme zur besten derzeit

erhältlichen gekürt hatte): »Ohne Zögern erkläre ich Maria João Pires – eine Pianistin ohne eine Spur von Selbstverliebtheit – zu einer der beredtesten, meistlichsten Musikerinnen unserer Zeit.«

Eine Gesamteinspielung der Mozart-Sonaten ist eine Herausforderung für jeden Pianisten. Die insgesamt 18 Stücke umspannen Mozarts gesamte kompositorische Laufbahn. Innerhalb der begrenzten Möglichkeiten, die die Tasteninstrumente seiner Zeit eröffneten, bietet jede der Sonaten eine erstaunliche Einfallsfülle; der Charakter und die innere Logik der Musik entfalten sich fast nach Art eines Gesprächs oder einer Oper, wobei der exponierte Charakter des Klaviersatzes ebenso nach absoluter Klarheit verlangt wie nach liedhafter Phrasierung. Der *Penguin Guide to Recorded Classical Music* bezeichnete Pires' Einspielung als geradezu ideal. »Sie spielt stets mit Raffinement, lässt es aber auch an klassischem Gestaltungssinn nicht mangeln, und sie verfügt über eine lebhaftere Vorstellungskraft. Ihr gelingt die ideale Balance zwischen straffem Zugriff und empfindsamem Ausdruck, wobei alles an ihrem Spiel ungeheuer spontan wirkt.«

Auf ganz persönliche Weise geht Pires mit ihrer Lesart der späten Klavierwerke Schuberts dessen Seele auf den Grund; in der Erstveröffentlichung beschreibt sie dies mit Hilfe von Zitaten aus dem Buch *Le Voyageur magnifique* des französischen Romanciers Yves Simon. »In einem der Ausschnitte, die diese CD begleiten, schreibt er über einen Mann,

der mit dem Fallschirm irgendwo in der Welt landet«, erklärte sie dazu. »So sehe ich Schubert. Schubert galt als völliger Außenseiter, bei seinen Kollegen, bei den Menschen seiner Zeit, bei den Mitgliedern seiner Gesellschaft. Er starb völlig verarmt, ganz und gar vergessen. Ich sehe ihn als Fallschirmspringer in dem Sinne, dass er nicht von dieser Welt war – ein solches Genie mit Einfällen von solcher Schönheit. Er landete einfach in einer ihm zutiefst fremden Welt.« Ihre Einspielung aller *Impromptus* und der drei postumen *Klavierstücke* widmete sie dem Andenken Svatoplav Richters, der starb, als Pires die Aufnahme konzipierte.

In den Klavierduos tut sie sich mit dem brasilianischen Pianisten Ricardo Castro zusammen. Er gewann beim Internationalen Klavierwettbewerb in Leeds 1993 den ersten Preis und widmet sich seit einiger Zeit der Musikerziehung in Brasilien: Er ist Gründer und Leiter des Núcleos Estaduais de Orquestras Juvenis e Infantis da Bahia, einer Art brasilianischem Pendant zu El Sistema in Venezuela. Die vorliegende Aufnahme entstand in der Igreja da Cartuxa in Caxias, einer frühbarocken Kirche auf halbem Wege zwischen Lissabon und Estoril. In den Aufnahmesitzungen im Mai 2004 realisierten die beiden Pianisten ein gemeinsames Projekt: Castro spielte Schuberts a-moll-Sonate D 784 ein, Pires die »kleine« A-dur-Sonate D 664, und beide gemeinsam die *Fantasie* in f-moll, das A-dur-Rondo und das »Lebensstürme« betitelte Allegro D 947 in a-moll.

Pires' eigene Aufnahme von D 784 war bereits lange zuvor, 1989, gemeinsam mit den *Moments musicaux* D 780 und den beiden *Scherzi* D 593, veröffentlicht worden. Diesen Stücken folgten 2013 schließlich die andere, größere a-moll-Sonate D 845 und Schuberts letzter Beitrag zur Gattung, die B-dur-Sonate D 960. Mit ihrer außergewöhnlichen Fähigkeit, ohne eine Spur von Sentimentalität große Nähe und jede Stimmung, jede Klangfarbe zu erzeugen, steigert Pires die Dramatik und die Rauigkeit von Schuberts Gefühlslandschaft und lässt keine Ausdrucksnuance zwischen Verückung und Verzweiflung aus.

Die ähnlich persönliche, nie ruhende Einbildungskraft Robert Schumanns bringt eine Saite in Pires' Wesen zum Klingen. Für ihre Veröffentlichung von 1994 wählte sie aus seiner Klaviermusik vier sehr unterschiedliche Stücke aus: die sublimen *Waldszenen* op. 82, die lyrische *Arabeske* op. 18, die drei *Romanzen* op. 28 – Miniaturen, die viel zu selten gespielt werden – und den *Faschingsschwank aus Wien* op. 26, ein extravertiertes und an vielen Stellen waghalsiges Stück, das einen »Karnevalsstreich« in Form eines Zitats aus der *Marseillaise* enthält – die damals in Wien nämlich verboten war.

Dieser Auswahl folgen die *Intermezzi* op. 117 von Brahms, der einen Teil seiner späten Klavierstücke schrieb, um Schumanns Witwe, Clara Schumann – in die sich Brahms einst glühend, aber aus der Distanz verliebt hatte –, mit Stücken zu versorgen, die sie auch mit ihren im Alter arthritischen Händen

technisch bewältigen konnte. Brahms nannte diese *Intermezzi* »Wiegenlieder meiner Schmerzen«; sie sind abwechselnd trostreich und beunruhigend durch ihren verschatteten Klaviersatz und feine Irritationen in der Harmonik.

Pires hat gelegentlich durchblicken lassen, dass sie sich 2014, nach ihrem 70. Geburtstag, vom Podium zurückziehen werde, aber da sie sich gerade in Belgien etabliert hat und dort verstärkt den Fokus auf ihre Ausbildungstätigkeit legt, scheint es eher unwahrscheinlich, dass sie als engagierte, authentische Musikerin ihre Berufung ohne Weiteres hinter sich lassen wird. Schließlich liegt es, wie sie einmal andeutete, an den Künstlern, die Gesellschaft zu verändern. Diese Geburtstagsausgabe bedeutet somit nicht nur den Höhepunkt, sondern auch die Fortsetzung ihrer Reise mitten ins Herz der Musik.

Übersetzung: Stefan Lerche



with Ricardo Castro

UN VOYAGE AU CENTRE DE L'ÂME DE LA MUSIQUE

Jessica Duchen

Il est difficile de trouver un ou une pianiste qui ait un rapport plus étroit avec son public que Maria João Pires. Depuis qu'elle a obtenu la reconnaissance internationale, en 1970, en remportant le Concours Beethoven à Bruxelles (même si elle affirme qu'elle détestait les concours), elle est partout admirée et jugée comme une interprète remarquable. Le *Daily Telegraph* a par exemple vanté « sa sonorité limpide, qui se nourrit d'une émotion intense et brille d'une palette de couleurs et de touchers conférant fraîcheur et magie à tout ce qu'elle joue ».

À l'occasion de son soixante-dixième anniversaire, en 2014, ont été réunis sur les vingt disques de la présente anthologie tous ses enregistrements en soliste et quelques duos. Les deux premiers disques sont consacrés à Bach et Beethoven, les cinq suivants à Chopin ; son intégrale des sonates de Mozart, gravée en 1989-1990, occupe six disques ; six autres réunissent des pages de Schubert – impromptus et autres petites pièces, sonates, duos interprétés avec le pianiste brésilien Ricardo Castro ; enfin, le dernier disque du coffret renferme diverses pièces de Schumann ainsi que l'enregistrement des trois *Intermezzi* op. 117 de Brahms, sorti en 2013.

Maria João Pires n'a pas suivi un parcours tout tracé, loin s'en faut. Benjamine d'une fratrie de quatre enfants, elle grandit à Lisbonne sans son père, décédé trois semaines avant sa naissance. L'atmosphère familiale est fortement affectée par l'absence du père et cette expérience qu'elle fait toute petite explique, selon elle, son besoin de s'exprimer. « Nous avions un piano à la maison, et je m'amusais à jouer la même note pendant des heures, essayant différentes sonorités », nous a-t-elle confié dans un entretien pour le magazine *Pianist*. « C'est quelque chose qui est resté important durant toute ma carrière, le son que l'on peut produire au piano et la manière de le changer. » Elle n'a jamais particulièrement aimé le piano comme instrument en soi : « Je suis pianiste, je joue du piano, mais j'ai toujours été plus attachée à l'idée du son. »

À première vue, Maria João Pires ne semble pas avoir les meilleurs atouts pour être pianiste. Elle est de petite taille et a des mains minuscules ; elle préfère partager la scène avec d'autres musiciens que jouer seule ; elle donne la priorité à sa vie de famille – elle a quatre filles et deux fils – et se sent mieux à la campagne qu'à la ville, bien que la plupart des

salles de concert se trouvent en ville. Elle a habité pendant de nombreuses années dans une propriété du nom de Belgaïs où se pratiquait l'agriculture biologique, à environ 250 km au nord-est de Lisbonne. Là, elle a fondé un centre interdisciplinaire et une sorte de communauté, son objectif étant de créer un environnement favorable à la créativité artistique et d'inciter des artistes, des scientifiques et des techniciens à travailler ensemble. En 2006, elle est partie pour quelque temps au Brésil, espérant pouvoir y mettre sur pied un projet similaire. Depuis 2012, elle enseigne à Bruxelles, à la Chapelle musicale Reine Élisabeth, et pilote des projets musicaux pour des enfants défavorisés.

Elle a souvent dit qu'elle n'aimait pas donner des concerts, et s'est parfois qualifiée de « pianiste amateur » au sens étymologique du terme. Ironiquement, son humilité et son manque d'assurance avoué, ainsi que son horreur de l'égocentrisme et des autres attributs que suppose une « grande carrière », l'ont rendue encore plus chère à ses admirateurs du monde entier.

En 2002, le président du Conseil international de la musique a résumé ainsi sa conception artistique exceptionnelle en lui remettant le prix international de la musique de l'UNESCO : « Pour Maria João Pires, l'art n'est pas quelque chose d'élitiste. Elle n'a jamais considéré la musique comme une affaire personnelle, mais plutôt comme l'expression d'une communauté, un dialogue entre différentes origines et différentes époques. »

Heureusement pour ses admirateurs, elle revient de temps à autre au piano bien qu'elle souhaite abandonner la vie de concertiste, comme elle le fait comprendre à l'occasion. Cela nous vaut de nouveaux récitals inspirés, des concertos dirigés par des chefs légendaires comme Claudio Abbado et Bernard Haitink, de la musique de chambre avec des proches partenaires comme le violoniste Augustin Dumay et le violoncelliste Jian Wang. Maria João Pires serait la première à admettre qu'une vie riche en expériences a une profonde influence sur la manière de faire de la musique et inversement. Ses disques témoignent de sa sensibilité et de son imagination exceptionnelles, de sa façon très personnelle de mélanger la fougue et la poésie intime.

À seize ans, Maria João Pires gagnait une bourse d'études pour aller se former en Allemagne. Tout en suivant les cours de la Musikakademie de Munich, notamment ceux de Rosl Schmid, elle travaille les œuvres pour clavier de J.-S. Bach avec le grand pianiste Wilhelm Kempff, qui lui avait proposé ses services après l'avoir entendue jouer des pièces du compositeur. Elle n'a jamais cessé d'aimer Bach, comme le montre son enregistrement repris sur le premier disque du coffret, qui date de 1994–95. Il réunit trois œuvres d'envergure, mais très différentes : la Première Partita en *si* bémol majeur, intime et étincelante ; la Troisième Suite anglaise en *sol* mineur, marquée par une intensité dramatique et une riche ornementation ; et la méditative Deuxième Suite française, en *ut* mineur.

Maria João Pires a gravé peu de Beethoven bien que sa carrière fût lancée par la musique de Beethoven (son triomphe à Bruxelles fit d'autant plus sensation qu'il s'agissait du Concours du bicentenaire de la naissance du compositeur). Son seul disque récital consacré à l'auteur des Trente-Deux Sonates fut enregistré dans son studio de Belgaïs, qui permettait de travailler dans une atmosphère paisible et concentrée.

À la Sonate « au clair de lune » op. 27 n° 2, elle a ajouté l'autre sonate *quasi una fantasia*, opus 27 n° 1, ainsi que l'opus 109 en *mi* majeur, une œuvre transcendante de la dernière période qui joue sur des contrastes de climat et de tempo, et culmine dans une série de variations dans lesquelles un simple thème de sarabande donne lieu à un formidable torrent d'invention.

Chopin a dès le départ occupé une place centrale dans le répertoire de Maria João Pires. C'est peut-être le compositeur avec lequel on associe le plus la pianiste. En 2010, elle jouait aux BBC Proms de Londres une série de nocturnes dans un récital rare. Le lendemain, le critique du *Guardian* louait son jeu « sans ostentation mais impérieux, parfaitement contrôlé et pourtant libre dans sa sensibilité à la fluidité des lignes de Chopin ».

Ses enregistrements des deux concertos pour piano de Chopin furent à l'origine couplés avec les œuvres reprises dans le volume 3 : la Fantaisie op. 49, la *Fantaisie-Improvisation* op. 66 et la *Berceuse* op. 57

d'une part ; les vingt-quatre Préludes op. 28 d'autre part. Dans la Sonate pour violoncelle et piano op. 65, son partenaire est le violoncelliste russe Pavel Gomiakov, avec lequel elle fit de grandes tournées après avoir commencé à travailler avec lui en 2007. Leur enregistrement, sorti en 2008, fut sélectionné pour les *Grammy*. Parmi les autres pages de Chopin réunies ici, on trouve la plus imposante des sonates pour piano du compositeur, la Troisième en *si* mineur, quelques mazurkas, valse et nocturnes, ainsi que la *Polonaise-Fantaisie*.

« Je conçois Chopin plus comme un esprit rêveur que sentimental. La sentimentalité a une connotation négative, et l'on peut exprimer des sentiments sans être sentimental », estime la pianiste. Les Chopin enregistrés par Dinu Lipatti ont eu une influence cruciale sur elle, confie-t-elle, notamment son « style économe qui tranchait avec l'emphase avec laquelle les générations précédentes interprétaient Chopin ».

Elle a dit des Préludes qu'ils représentent « un immense défi : chaque fois que je les joue, je cherche quelque chose que je n'arrive pas à trouver. Le climat de ces pièces est extrêmement sombre et tendu, et cette tension doit être maintenue jusqu'au bout du recueil et même augmentée, ce qui est difficile et éprouvant ». Le Critique de *Gramophone* a écrit de son interprétation des Nocturnes, considérée par la revue comme la meilleure disponible : « Je n'hésite pas à déclarer que Maria João Pires, une pianiste sans une once de narcissisme, figure

parmi les grands musiciens les plus éloquents de notre époque.»

L'intégrale des sonates de Mozart représente une entreprise de taille pour n'importe quel pianiste. Au nombre de dix-huit, ces œuvres se répartissent sur l'ensemble de la production du compositeur. Dans le cadre limité du piano du XVIII^e siècle, elles présentent une impressionnante richesse d'invention, le discours musical progressant souvent presque à la manière d'une conversation ou comme dans un opéra, l'écriture, exposée à nu, exigeant une clarté absolue, outre un phrasé chantant. Le *Penguin Guide to Recorded Classical Music* estime que l'enregistrement de Maria João Pires est proche de la perfection : « Elle fait toujours preuve de raffinement sans jamais pécher par manque de classicisme, et elle a une imagination vivace. Elle trouve un équilibre idéal entre calme et sensibilité de l'expression, donnant une merveilleuse spontanéité à tout ce qu'elle fait. »

L'enregistrement qu'a fait Maria João Pires de certaines des dernières pages pour piano de Schubert est une exploration profondément personnelle de l'âme du compositeur, décrite dans la pochette du coffret d'origine à l'aide de citations du *Voyageur magnifique* du romancier Yves Simon. « Dans l'un des extraits du roman que nous avons retenus pour la pochette, Yves Simon évoque un « parachutiste atterri sur le monde par hasard », explique-t-elle. C'est Schubert. Schubert était un marginal, par rapport à ses confrères, aux gens de son époque, à la société

dans laquelle il vivait. Il est mort dans la pauvreté et la solitude. C'était un parachutiste en ce sens qu'il venait d'un autre monde de par son génie, si grand, et ses idées d'une telle beauté. Il a simplement atterri dans un monde qui lui était étranger. » Le coffret des Impromptus, des trois pièces posthumes D 946 et de l'Allegretto D 915 est dédié à la mémoire de Sviatoslav Richter, qui mourut à l'époque où la pianiste était dans la phase préparatoire de l'enregistrement.

Dans les duos pour piano repris ici, Maria João Pires a pour partenaire le pianiste brésilien Ricardo Castro, premier prix au Concours international de piano de Leeds 1993. Depuis quelques temps, il se consacre à l'éducation musicale dans son pays : il est le fondateur et directeur du *Núcleos Estaduais de Orquestras Juvenis e Infantis da Bahia*, une institution cousine du fameux *Sistema* vénézuélien. L'enregistrement que l'on entend ici a été fait en mai 2004 dans une église historique, la Igreja da Cartuxa de Caxias, à mi-chemin entre Lisbonne et Estoril. Les deux pianistes ont imaginé un programme où ils se complètent : Ricardo Castro a gravé la Sonate de Schubert en *la* mineur D 784, Maria João Pires la « petite » en *la* majeur D 664, et ils se sont retrouvés pour la Fantaisie en *fa* mineur, le *Grand Rondeau* en *la* majeur et l'Allegro *Lebensstürme* (« Orages de la vie »).

La version de Pires de la D 784 est bien plus ancienne, elle date de 1989. Elle fut publiée à l'époque avec les *Moments musicaux* et les deux

Scherzos D 593. Leur succéda en 2013 une autre sonate en *la* mineur, plus vaste, la D 845, ainsi que la sublime D 960 en *si* bémol majeur, dernière contribution de Schubert au genre. La pianiste met en valeur le drame schubertien, son émotion crue, avec ce don exceptionnel qu'elle a de créer une intimité, un climat, une couleur sans la moindre trace de sentimentalité. Ce faisant, elle ne perd pas une seule nuance de la palette du compositeur, de la plus grande joie au désespoir.

Le style de Schumann, tout aussi intime mais toujours changeant, a une résonance particulière chez Maria João Pires. Pour son disque de 1994, elle avait choisi quatre œuvres contrastantes de l'auteur du *Carnaval* : Les *Scènes de la forêt*, d'une poésie exquise, la très lyrique *Arabesque*, les trois *Romances* op. 28, trop rarement jouées, et le *Carnaval de Vienne*, un recueil extraverti et souvent d'une virtuosité folle qui joue une « farce de carnaval » en citant la *Marseillaise*, interdite à cette époque à Vienne.

Ces Schumann sont suivis des *Intermezzos* op. 117 de Brahms. Le jeune Brahms avait nourri un amour profond mais platonique pour la pianiste Clara Schumann (épouse du compositeur) et c'est en partie à son intention qu'il écrivit ses dernières pièces pour piano, car elle souffrait d'arthrite aux mains et il lui fallait des pièces qui ne soient pas trop difficiles techniquement. Les *Intermezzos* op. 117, qualifiés par leur auteur de « berceuses de ma douleur », alternent

entre inquiétude et consolation à travers des couleurs sombres et subtiles et des harmonies instables.

Maria João Pires a parfois indiqué qu'elle pourrait mettre un terme à ses activités musicales en 2014, lorsqu'elle atteindrait l'âge de soixante-dix ans, mais maintenant qu'elle a commencé une nouvelle vie et s'est lancée dans une mission d'éducation, il semble peu probable qu'elle s'arrête, elle qui est si engagée et si authentique dans ce qu'elle fait, et tellement convaincue que c'est aux artistes de changer la société. Cette édition anniversaire passe en revue les différentes étapes de son voyage au centre de l'âme de la musique, mais ce voyage n'est pas terminé.

Traduction : Daniel Fesquet



with Pavel Gomziakov



Original release: CD 00289 447 8942 – 1995

VOL. 1 57:43

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685–1750)

Partita No. 1 in B flat major BWV 825

B-dur · en si bémol majeur

1	Praeludium	1:55
2	Allemande	2:37
3	Corrente	2:55
4	Sarabande	5:07
5	Menuet I	1:23
6	Menuet II	0:44
7	Menuet I da capo	0:46
8	Gigue	2:05

English Suite No. 3 in G minor BWV 808

g-moll · en sol mineur

9	Prélude	3:13
10	Allemande	3:45
11	Courante	2:22
12	Sarabande	4:31
13	Les agréments de la même Sarabande	5:01
14	Gavotte I alternativement	1:21
15	Gavotte II ou la Musette	0:44
16	Gavotte I da capo	0:46
17	Gigue	2:39

French Suite No. 2 in C minor BWV 813

c-moll · en ut mineur

18	Allemande	3:26
19	Courante	1:57
20	Sarabande	4:01
21	Air	1:26
22	Menuet	1:44
23	Gigue	2:55

Recordings: Munich, Hochschule für Musik, Großer Saal, 1/1994 (BWV 808, 825) & 1/1995 (BWV 813)

Executive Producer: Christopher Alder
Producer & Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Assistant Engineer: Wolf-Dieter Karwatky

© 1995 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: CD 00289 453 4572 – 2001

VOL. 2 51:42

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770–1827)

Piano Sonata No. 13

in E flat major op. 27 no. 1

Es-dur · en mi bémol majeur

Sonata quasi una fantasia

1	Andante – Allegro – Tempo I – <i>attacca</i> :	4:50
2	Allegro molto e vivace – <i>attacca</i> :	1:48
3	Adagio con espressione – <i>attacca</i> :	3:02
4	Allegro vivace	5:54

Piano Sonata No. 14

in C sharp minor op. 27 no. 2

“Moonlight”

cis-moll »Mondschein-Sonate«

en ut dièse mineur « au clair de lune »

Sonata quasi una fantasia

5	1. Adagio sostenuto – <i>attacca</i> :	6:53
6	2. Allegretto – <i>attacca</i> :	2:08
7	3. Presto agitato	7:40

Piano Sonata No. 30

in E major op. 109

E-dur · en mi majeur

8	1. Vivace, ma non troppo	4:07
9	2. Prestissimo	2:28
10	3. Gesangvoll, mit innigster Empfindung (Andante molto cantabile ed espressivo)	12:17

Recording: Granja de Belgais, 6/2000 & 5/2001

Artistic Supervision: Maria João Pires
Executive Producer: Jan Burnett
Producer & Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Assistant Engineer: Wolf-Dieter Karwatky
Editing: Mark Buecker (op. 27/2), Helmut Burk
Piano Technician: Kazuto Osato - Piano: Yamaha CF IIS



Recorded, edited (op. 27/2) and mastered by Emil Berliner Studios

© 2001 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original releases: CD 00289 457 5852 – 1998
& CD 00289 437 8172 – 1994

VOL. 3

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810–1849)

1 **Fantaisie in F minor** op. 49
f-moll · en *fa* mineur

2 **Fantaisie-Impromptu
in C sharp minor** op. 66
cis-moll · en *ut* dièse mineur

3 **Berceuse in D flat major** op. 57
Des-dur · en *ré* bémol majeur

24 Préludes op. 28

- | | | |
|----|--|------|
| 4 | No. 1 in C major. Agitato
C-dur · en <i>ut</i> majeur | 0:34 |
| 5 | No. 2 in A minor. Lento
a-moll · en <i>la</i> mineur | 2:32 |
| 6 | No. 3 in G major. Vivace
G-dur · en <i>sol</i> majeur | 1:01 |
| 7 | No. 4 in E minor. Largo
e-moll · en <i>mi</i> mineur | 2:18 |
| 8 | No. 5 in D major. Molto allegro
D-dur · en <i>ré</i> majeur | 0:38 |
| 9 | No. 6 in B minor. Lento assai
h-moll · en <i>si</i> mineur | 2:04 |
| 10 | No. 7 in A major. Andantino
A-dur · en <i>la</i> majeur | 0:50 |
| 11 | No. 8 in F sharp minor. Molto agitato
fis-moll · en <i>fa</i> dièse mineur | 1:55 |
| 12 | No. 9 in E major. Largo
E-dur · en <i>mi</i> majeur | 1:18 |
| 13 | No. 10 in C sharp minor. Allegro molto
cis-moll · en <i>ut</i> dièse mineur | 0:40 |
| 14 | No. 11 in B major. Vivace
H-dur · en <i>si</i> majeur | 0:49 |
| 15 | No. 12 in G sharp minor. Presto
gis-moll · en <i>sol</i> dièse mineur | 1:14 |
| 16 | No. 13 in F sharp major. Lento
Fis-dur · en <i>fa</i> dièse majeur | 3:19 |
| 17 | No. 14 in E flat minor. Allegro
es-moll · en <i>mi</i> bémol mineur | 0:26 |
| 18 | No. 15 in D flat major. Sostenuto
Des-dur · en <i>ré</i> bémol majeur | 5:56 |
| 19 | No. 16 in B flat minor. Presto con fuoco
b-moll · en <i>si</i> bémol mineur | 1:13 |

- | | | |
|----|--|------|
| 20 | No. 17 in A flat major. Allegretto
As-dur · en <i>la</i> bémol majeur | 3:20 |
| 21 | No. 18 in F minor. Molto allegro
f-moll · en <i>fa</i> mineur | 1:03 |
| 22 | No. 19 in E flat major. Vivace
Es-dur · en <i>mi</i> bémol majeur | 1:27 |
| 23 | No. 20 in C minor. Largo
c-moll · en <i>ut</i> mineur | 1:59 |
| 24 | No. 21 in B flat major. Cantabile
B-dur · en <i>si</i> bémol majeur | 1:58 |
| 25 | No. 22 in G minor. Molto agitato
g-moll · en <i>sol</i> mineur | 0:53 |
| 26 | No. 23 in F major. Moderato
F-dur · en <i>fa</i> majeur | 1:01 |
| 27 | No. 24 in D minor. Allegro appassionato
d-moll · en <i>ré</i> mineur | 2:43 |

Recordings: La Chaux-de-Fonds, Musica-Théâtre,
Salle de musique, 9/1992 (op. 28); Lisbon, Fundação Calouste
Gulbenkian, Grand Auditorium, 7/1998 (opp. 49, 57, 66)

Executive Producer: Christopher Alder (op. 28); Ewald
Markl (opp. 49, 57, 66) · Producer: Arend Prohmann (op. 28);
Helmut Burk (opp. 49, 57, 66) · Recording Engineer
(Tonmeister): Gernot von Schultendorff (op. 28);
Helmut Burk (opp. 49, 57, 66) · Assistant Engineer: Klaus
Behrens (op. 28); Wolf-Dieter Karwatky (opp. 49, 57, 66)
Editing: Jürgen Bulgrin (op. 28)

© 1994 (op. 28) / 1998 (opp. 49, 57, 66)
Deutsche Grammophon GmbH, Berlin





Original release: 2 CDs 00289 447 0962 – 1996

VOL. 4

50:29

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810–1849)

Nocturnes

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | No. 1 in B flat minor op. 9 no. 1. Larghetto
b-moll · en <i>si</i> bémol mineur | 5:36 |
| 2 | No. 2 in E flat major op. 9 no. 2. Andante
Es-dur · en <i>mi</i> bémol majeur | 4:29 |
| 3 | No. 3 in B major op. 9 no. 3. Allegretto
H-dur · en <i>si</i> majeur | 6:39 |
| 4 | No. 4 in F major op. 15 no. 1
Andante cantabile
F-dur · en <i>fa</i> majeur | 4:21 |

- | | | |
|----|--|------|
| 5 | No. 5 in F sharp major op. 15 no. 2
Larghetto
Fis-dur · en <i>fa</i> dièse majeur | 3:27 |
| 6 | No. 6 in G minor op. 15 no. 3. Lento
g-moll · en <i>sol</i> mineur | 4:26 |
| 7 | No. 7 in C sharp minor op. 27 no. 1
Larghetto
cis-moll · en <i>ut</i> dièse mineur | 5:11 |
| 8 | No. 8 in D flat major op. 27 no. 2
Lento sostenuto
Des-dur · en <i>ré</i> bémol majeur | 6:37 |
| 9 | No. 9 in B major op. 32 no. 1
Andante sostenuto
H-dur · en <i>si</i> majeur | 4:54 |
| 10 | No. 10 in A flat major op. 32 no. 2. Lento
As-dur · en <i>la</i> bémol majeur | 4:49 |

VOL. 5

58:42

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | No. 11 in G minor op. 37 no. 1
Andante sostenuto
g-moll · en <i>sol</i> mineur | 5:47 |
| 2 | No. 12 in G major op. 37 no. 2. Andantino
G-dur · en <i>sol</i> majeur | 5:57 |
| 3 | No. 13 in C minor op. 48 no. 1. Lento
c-moll · en <i>ut</i> mineur | 6:45 |
| 4 | No. 14 in F sharp minor op. 48 no. 2
Andantino
fis-moll · en <i>fa</i> dièse mineur | 7:18 |
| 5 | No. 15 in F minor op. 55 no. 1. Andante
f-moll · en <i>fa</i> mineur | 4:40 |
| 6 | No. 16 in E flat major op. 55 no. 2
Lento sostenuto
Es-dur · en <i>mi</i> bémol majeur | 4:52 |

- | | | |
|----|---|------|
| 7 | No. 17 in B major op. 62 no. 1. Andante
H-dur · en <i>si</i> majeur | 6:27 |
| 8 | No. 18 in E major op. 62 no. 2. Lento
E-dur · en <i>mi</i> majeur | 5:58 |
| 9 | No. 19 in E minor op. post. 72 no. 1
Andante
e-moll · en <i>mi</i> mineur | 4:08 |
| 10 | No. 20 in C sharp minor op. post.
Lento con gran espressione
cis-moll · en <i>ut</i> dièse mineur | 4:02 |
| 11 | No. 21 in C minor op. post.
c-moll · en <i>ut</i> mineur | 2:48 |

Recordings: Munich, Musikhochschule, 1/1995, 1 & 4/1996;
London, Henry Wood Hall, 6/1996

Executive Producer: Christopher Alder
Producer & Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Assistant Engineers: Wolf-Dieter Karwatky, Reinhild Schmidt
Editing: Jobst Eberhardt, Reinhard Lagemann

© 1996 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin





Original release: 2 CDs 00289 477 7483 – 2008

VOL. 6

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810–1849)

Piano Sonata No. 3 in B minor op. 58

h-moll · en si mineur

- | | | |
|---|-----------------------------|-------|
| 1 | 1. Allegro maestoso | 13:42 |
| 2 | 2. Scherzo. Molto vivace | 2:43 |
| 3 | 3. Largo | 10:23 |
| 4 | 4. Finale. Presto non tanto | 5:48 |

56:11

2 Nocturnes op. 62

- | | | |
|---|-----------------------------|------|
| 5 | No. 1 in B major. Andante | 7:25 |
| | <i>H-dur · en si majeur</i> | |
| 6 | No. 2 in E major. Lento | 6:30 |
| | <i>E-dur · en mi majeur</i> | |

3 Mazurkas op. 59

- | | | |
|---|--------------------------------------|------|
| 7 | No. 1 in A minor. Moderato | 3:22 |
| | <i>a-moll · en la mineur</i> | |
| 8 | No. 2 in A flat major. Allegretto | 2:42 |
| | <i>As-dur · en la bémol majeur</i> | |
| 9 | No. 3 in F sharp minor. Vivace | 3:36 |
| | <i>fis-moll · en fa dièse mineur</i> | |

VOL. 7

69:35

1 Polonaise-Fantaisie in A flat major op. 61

As-dur · en la bémol majeur
Allegro maestoso

14:03

3 Mazurkas op. 63

- | | | |
|---|--------------------------------------|------|
| 2 | No. 1 in B major. Vivace | 2:05 |
| | <i>H-dur · en si majeur</i> | |
| 3 | No. 2 in F minor. Lento | 2:08 |
| | <i>f-moll · en fa mineur</i> | |
| 4 | No. 3 in C sharp minor. Allegretto | 2:06 |
| | <i>cis-moll · en ut dièse mineur</i> | |

3 Valses op. 64

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 5 | No. 1 in D flat major. Molto vivace |
| | <i>Des-dur · en ré bémol majeur</i> |
| 6 | No. 2 in C sharp minor. Tempo giusto |
| | <i>cis-moll · en ut dièse mineur</i> |
| 7 | No. 3 in A flat major. Moderato |
| | <i>As-dur · en la bémol majeur</i> |

8 Mazurka in G minor op. 67 no. 2

g-moll · en sol mineur

Cantabile

9 Mazurka in A minor op. 67 no. 4

a-moll · en la mineur
Allegretto

Sonata for Violoncello and Piano in G minor op. 65

g-moll · en sol mineur

- | | | |
|----|---------------------|-------|
| 10 | 1. Allegro moderato | 17:10 |
| 11 | 2. Scherzo | 5:36 |
| 12 | 3. Largo | 3:56 |
| 13 | 4. Finale. Allegro | 7:12 |

PAVEL GOMZIAKOV *cello*

14 Mazurka in F minor op. 68 no. 4

f-moll · en fa mineur
Andantino

1:57

3:16

3:31

1:38

2:26

2:31

Recording: Hilversum, Muziekcentrum van de Omroep (MCO Studio 5), 5 & 7/2008

Executive Producer: Christian Leins
Producer & Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Assistant Engineer: Jürgen Bulgrin (Sonatas), Wolf-Dieter Karwatky (opp. 59, 61–64, 67, 68)
Project Coordinator: Matthias Spindler
Piano Technician: Michel Brandjes



Recorded and mastered by Emil Berliner Studios

© 2008 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: CD 00289 427 7682 – 1989

VOL. 8 61:00

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Piano Sonata in A minor K 310 (300d)
a-moll · en *la* mineur

- | | | |
|----|-----------------------------------|------|
| 1. | Allegro maestoso | 7:58 |
| 2. | Andante cantabile con espressione | 9:09 |
| 3. | Presto | 2:45 |

Piano Sonata in B flat major K 333 (315c)
B-dur · en *si* bémol majeur

- | | | |
|----|---------------------|-------|
| 1. | Allegro | 9:55 |
| 2. | Andante cantabile | 12:15 |
| 3. | Allegretto grazioso | 6:31 |

Piano Sonata in C major K 545
C-dur · en *ut* majeur

- | | | |
|----|-------------------|------|
| 1. | Allegro | 4:12 |
| 2. | Andante | 6:01 |
| 3. | Rondo. Allegretto | 1:39 |

Recording: Hamburg-Harburg, Friedrich-Ebert-Halle, 2/1989
Produced by Christopher Alder
Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Editing: Thilo Grahmann
© 1989 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: CD 00289 429 7392 – 1990

VOL. 9 62:14

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Fantasia in C minor K 475
c-moll · en *ut* mineur
Adagio – Allegro – Andantino –
Più allegro – Primo tempo

11:59

Piano Sonata in C minor K 457
c-moll · en *ut* mineur

- | | | |
|----|---------------|------|
| 1. | Molto allegro | 8:13 |
| 2. | Adagio | 7:25 |
| 3. | Allegro assai | 4:33 |

Fantasia in D minor K 397 (385g)
d-moll · en *ré* mineur
Andante – Adagio – Presto –
Tempo primo – Allegretto

6:00

Piano Sonata in A major K 331 (300i)
A-dur · en *la* majeur

- | | | |
|----|--|-------|
| 1. | Andante grazioso. Tema –
Variations I–IV – Variation V. Adagio –
Variation VI. Allegro | 14:13 |
| 2. | Menuetto – Trio | 5:46 |
| 3. | Alla turca. Allegretto | 3:41 |

Recording: Hamburg-Harburg, Friedrich-Ebert-Halle, 4/1990
Produced by Christopher Alder
Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Editing: Klaus Behrens
© 1990 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: CD 00289 435 8822 – 1991

VOL. 10 77:53

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Piano Sonata in C major K 279 (189d)

C-dur · en *ut* majeur

- | | | |
|---|------------|------|
| 1 | 1. Allegro | 6:58 |
| 2 | 2. Andante | 8:59 |
| 3 | 3. Allegro | 5:25 |

Piano Sonata in F major K 280 (189e)

F-dur · en *fa* majeur

- | | | |
|---|------------------|------|
| 4 | 1. Allegro assai | 6:33 |
| 5 | 2. Adagio | 8:48 |
| 6 | 3. Presto | 4:36 |

Piano Sonata in D major K 311 (284c)

D-dur · en *ré* majeur

- | | | |
|---|----------------------------|------|
| 7 | 1. Allegro con spirito | 6:57 |
| 8 | 2. Andante con espressione | 5:56 |
| 9 | 3. Rondo. Allegro | 6:52 |

Piano Sonata in D major K 576

D-dur · en *ré* majeur

- | | | |
|----|---------------|------|
| 10 | 1. Allegro | 5:02 |
| 11 | 2. Adagio | 6:17 |
| 12 | 3. Allegretto | 4:48 |

Recording: Lisbon, Fundação Calouste Gulbenkian,
7 & 8/1990

Produced by Christopher Alder

Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Editing: Helmut Burk, Wolf-Dieter Karwatky

© 1991 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: CD 00289 437 5462 – 1991

VOL. 11 62:05

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Piano Sonata in B flat major K 281 (189f)

B-dur · en *si* bémol majeur

- | | | |
|---|---------------------|------|
| 1 | 1. Allegro | 6:48 |
| 2 | 2. Andante amoroso | 8:17 |
| 3 | 3. Rondeau. Allegro | 5:07 |

Piano Sonata in E flat major K 282 (189g)

Es-dur · en *mi* bémol majeur

- | | | |
|---|------------------|------|
| 4 | 1. Adagio | 7:17 |
| 5 | 2. Menuetto I/II | 4:02 |
| 6 | 3. Allegro | 3:24 |

Piano Sonata in F major K 533/K 494

F-dur · en *fa* majeur

- | | | |
|---|------------------------------|-------|
| 7 | 1. Allegro (K 533) | 10:02 |
| 8 | 2. Andante (K 533) | 10:11 |
| 9 | 3. Rondo. Allegretto (K 494) | 6:42 |

Recording: Lisbon, Fundação Calouste Gulbenkian,
7 & 8/1990

Produced by Christopher Alder

Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Editing: Wolf-Dieter Karwatky

© 1991 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: CD 00289 437 7912 – 1991

VOL. 12 72:38

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Piano Sonata in G major K 283 (189h)

G-dur · en *sol* majeur

- | | |
|------------|------|
| 1. Allegro | 5:35 |
| 2. Andante | 6:30 |
| 3. Presto | 6:13 |

Recording: Lisbon, Fundação Calouste Gulbenkian,
7 & 8/1990

Produced by Christopher Alder

Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk

Assistant Engineers: Jürgen Bulgrin, Wolf-Dieter Karwatky

Editing: Helmut Burk, Wolf-Dieter Karwatky

© 1991 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Piano Sonata in D major K 284 (205b)
“Dürnitz”

D-dur · en *ré* majeur

- | | |
|---|-------|
| 1. Allegro | 7:39 |
| 2. Rondeau en Polonoise, Andante | 5:30 |
| 3. Andante. Thema – Variations I–X –
Variation XI. Adagio cantabile –
Variation XII | 17:04 |

Piano Sonata in C major K 330 (300h)

C-dur · en *ut* majeur

- | | |
|----------------------|------|
| 1. Allegro moderato | 9:10 |
| 2. Andante cantabile | 6:55 |
| 3. Allegretto | 7:50 |



Original release: CD 00289 439 7692 – 1991

VOL. 13 67:49

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Piano Sonata in C major K 309 (284b)

C-dur · en *ut* majeur

- | | |
|---------------------------------|------|
| 1. Allegro con spirito | 8:49 |
| 2. Andante un poco adagio | 6:37 |
| 3. Rondeau. Allegretto grazioso | 7:08 |

Piano Sonata in F major K 332 (300k)
F-dur · en *fa* majeur

- | | |
|------------------|------|
| 1. Allegro | 9:18 |
| 2. Adagio | 4:44 |
| 3. Allegro assai | 9:57 |

Piano Sonata in B flat major K 570

B-dur · en *si* bémol majeur

- | | |
|---------------|------|
| 1. Allegro | 8:39 |
| 2. Adagio | 8:41 |
| 3. Allegretto | 3:44 |

Recording: Lisbon, Fundação Calouste Gulbenkian,
7 & 8/1990

Produced by Christopher Alder

Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk

Assistant Engineers: Jürgen Bulgrin, Wolf-Dieter Karwatky

Editing: Helmut Burk, Wolf-Dieter Karwatky

© 1991 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: 2 CDs 00289 457 5502 – 1997

VOL. 14

35:20

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

Impromptus D 899

- | | |
|--|-------|
| [1] No. 1 in C minor. Allegro molto moderato
c-moll · en <i>ut</i> mineur | 11:05 |
| [2] No. 2 in E flat major. Allegro
Es-dur · en <i>mi</i> bémol majeur | 4:46 |
| [3] No. 3 in G flat major. Andante
Ges-dur · en <i>sol</i> bémol majeur | 5:50 |
| [4] No. 4 in A flat major. Allegretto – Trio
As-dur · en <i>la</i> bémol majeur | 7:49 |

- | | |
|--|------|
| [5] Allegretto D 915
in C minor · c-moll · en <i>ut</i> mineur | 5:41 |
|--|------|

VOL. 15

72:57

Impromptus D 935

- | | |
|--|-------|
| [1] No. 1 in F minor. Allegro moderato
f-moll · en <i>fa</i> mineur | 12:25 |
| [2] No. 2 in A flat major. Allegretto – Trio
As-dur · en <i>la</i> bémol majeur | 7:58 |
| [3] No. 3 in B flat major
Thema (Andante) Variations I–V
B-dur · en <i>si</i> bémol majeur | 13:04 |
| [4] No. 4 in F minor. Allegro scherzando
f-moll · en <i>fa</i> mineur | 6:35 |

3 Piano Pieces D 946

- | | |
|--|-------|
| [5] 1. Allegro assai – Andante – Tempo I | 14:48 |
| [6] 2. Allegretto | 12:29 |
| [7] 3. Allegro | 5:29 |

Recordings: Haarlem, Concertgebouw, 7/1996 (D 899);
Lisbon, Palácio de Queluz, 9–10/1997
Executive Producer: Christopher Alder
Producer: Helmut Burk
Recording Engineer (Tonmeister):
Hans-Ulrich Bastin (D 899); Helmut Burk (D 915, 935, 946)
Assistant Engineer: Jürgen Bulgrin (D 899);
Wolf-Dieter Karwatky (D 915, 935, 946)
Editing: Mark Buecker
© 1997 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: CD 00289 427 7692 – 1989

VOL. 16

63:50

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

Piano Sonata in A minor D 784

a-moll · en *la* mineur

- | | |
|-----------------------|-------|
| [1] 1. Allegro giusto | 14:03 |
| [2] 2. Andante | 4:41 |
| [3] 3. Allegro vivace | 4:44 |

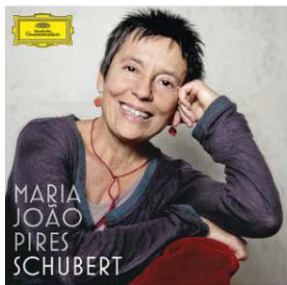
6 Moments musicaux D 780

- | | |
|--|------|
| [4] No. 1 in C major. Moderato
C-dur · en <i>ut</i> majeur | 6:45 |
| [5] No. 2 in A flat major. Andantino
As-dur · en <i>la</i> bémol majeur | 6:00 |
| [6] No. 3 in F minor. Allegro moderato
f-moll · en <i>fa</i> mineur | 1:51 |
| [7] No. 4 in C sharp minor. Moderato
cis-moll · en <i>ut</i> dièse mineur | 4:30 |
| [8] No. 5 in F minor. Allegro vivace
f-moll · en <i>fa</i> mineur | 2:18 |
| [9] No. 6 in A flat major. Allegretto
As-dur · en <i>la</i> bémol majeur | 7:09 |

2 Scherzi D 593

- | | |
|---|------|
| [10] No. 1 in B flat major. Allegretto – Trio
B-dur · en <i>si</i> bémol majeur | 5:18 |
| [11] No. 2 in D flat major
Allegretto moderato – Trio
Des-dur · en <i>ré</i> bémol majeur | 5:56 |

Recording: Hamburg-Harburg, Friedrich-Ebert-Halle,
2/1989 (D 780, 784); Munich, Herkulessaal, 6/1989 (D 593)
Produced by Christopher Alder
Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk
Assistant Engineers: Klaus Behrens, Wolf-Dieter Karwatky
© 1989 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: CD 00289 477 8107 – 2013

VOL. 17

83:24

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

Piano Sonata in A minor D 845

a-moll · en *la* mineur

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | 1. Moderato | 12:39 |
| 2 | 2. Andante, poco mosso | 12:08 |
| 3 | 3. Scherzo. Allegro vivace – Trio. Un poco più lento | 9:38 |
| 4 | 4. Rondo. Allegro vivace | 5:19 |

Piano Sonata in B flat major D 960

B-dur · en *si* bémol majeur

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | 1. Molto moderato | 20:32 |
| 2 | 2. Andante sostenuto | 9:47 |
| 3 | 3. Scherzo. Allegro vivace con delicatezza | 4:31 |
| 4 | 4. Allegro ma non troppo | 8:43 |

Recording: Hamburg-Harburg, Friedrich-Ebert-Halle, 7/2011

Executive Producer: Matthias Spindler

Associate Producer: Renaud Loranger

Producer & Recording Engineer (Tonmeister): Helmut Burk

Assistant Engineer: Wolf-Dieter Karwatky

Piano Technician: Daniel Brech



Recorded and mastered by Emil Berliner Studios

© 2013 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original release: 2 CDs 00289 477 5233 – 2004

VOL. 18

52:05

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

1 Fantasia in F minor for Piano Four Hands D 940

18:39

f-moll · en *fa* mineur

Allegro molto moderato – Largo –

Allegro vivace – Tempo I

MARIA JOÃO PIRES & RICARDO CASTRO *piano*

2 Rondo in A major for Piano Four Hands D 951

9:32

A-dur · en *la* majeur

Allegretto quasi Andantino

RICARDO CASTRO & MARIA JOÃO PIRES *piano*

Piano Sonata in A major D 664

A-dur · en *la* majeur

- | | | |
|---|---------------------|-------|
| 1 | 1. Allegro moderato | 10:41 |
| 2 | 2. Andante | 5:17 |
| 3 | 3. Allegro | 7:30 |

MARIA JOÃO PIRES *piano*

VOL. 19

41:08

Piano Sonata in A minor D 784

a-moll · en *la* mineur

- | | | |
|---|-------------------|-------|
| 1 | 1. Allegro giusto | 13:44 |
| 2 | 2. Andante | 4:05 |
| 3 | 3. Allegro vivace | 5:24 |

RICARDO CASTRO *piano*

4 Allegro in A minor for Piano Four Hands D 947 "Lebensstürme"

a-moll · en *la* mineur

RICARDO CASTRO & MARIA JOÃO PIRES *piano*

Recording: Caxias, Igreja da Cartuxa, 5/2004

Executive Producer: Ewald Markl · Producer: Helmut Burk

Recording Engineers (Tonmeister): Helmut Burk, Wolf-Dieter

Karwatky · Assistant Engineer: Wolf-Dieter Karwatky

Project Coordinator: Matthias Spindler

Piano Technicians: Michael Brandjes, Jiro Tajika

Piano: Yamaha CF-IIIS



Mastered by Emil Berliner Studios

© 2004 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin



Original releases: CD 00289 437 5382 – 1994
& CD 00289 479 0965 – 2013

VOL. 20

82:17

ROBERT SCHUMANN (1810–1856)

Waldszenen op. 82

Forest Scenes - Scènes de la forêt

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | Eintritt. Nicht zu schnell
Entry · Entrée | 1:55 |
| 2 | Jäger auf der Lauer. Höchst lebhaft
Hunters on the lookout · Chasseurs aux aguets | 1:20 |
| 3 | Einsame Blumen. Einfach
Lonely flowers · Fleurs solitaires | 1:48 |
| 4 | Verrufene Stelle. Ziemlich langsam
Place of evil fame · Lieu maudit | 3:04 |

- | | | |
|---|---|------|
| 5 | Freundliche Landschaft. Schnell
Friendly landscape · Paysage souriant | 1:02 |
| 6 | Herberge. Mäßig
Inn · L'Auberge | 2:01 |
| 7 | Vogel als Prophet. Langsam, sehr zart
The prophetic bird · L'Oiseau prophète | 2:57 |
| 8 | Jagdlied. Rasch, kräftig
Hunting song · Chanson de chasse | 2:24 |
| 9 | Abschied. Nicht schnell
Farewell · L'Adieu | 2:57 |

Arabeske op. 18

- | | | |
|----|-------------------------------|------|
| 10 | Leicht und zart – | 0:55 |
| 11 | Minore I – Etwas langsamer – | 3:03 |
| 12 | Minore II – Etwas langsamer – | 1:40 |
| 13 | Zum Schluss (Coda). Langsam | 1:28 |

3 Romanzen op. 28

- | | | |
|----|--|------|
| 14 | 1. Sehr markiert | 3:48 |
| 15 | 2. Einfach | 4:46 |
| 16 | 3. Sehr markiert – Intermezzo I. Presto –
Intermezzo II. Etwas langsamer – Wie vorher | 7:56 |

Faschingsschwank aus Wien op. 26

Carnival Jest from Vienna
Carnaval de Vienne

- | | | |
|----|------------------------------------|------|
| 17 | 1. Allegro. Sehr lebhaft | 9:49 |
| 18 | 2. Romanze. Ziemlich langsam | 2:22 |
| 19 | 3. Scherzino | 2:07 |
| 20 | 4. Intermezzo. Mit größter Energie | 2:31 |
| 21 | 5. Finale. Höchst lebhaft | 5:57 |

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)

3 Intermezzi op. 117

- | | | |
|----|---|------|
| 22 | No. 1 in E flat major. Andante moderato
Es-dur · en mi bémol majeur | 5:07 |
| 23 | No. 2 in B flat minor. Andante non troppo
e con molta espressione
b-moll · en si bémol mineur | 4:56 |
| 24 | No. 3 in C sharp minor. Andante con moto
cis-moll · en ut dièse mineur | 5:50 |

Recorded live at Wigmore Hall

SCHUMANN

Recordings: Hamburg-Harburg, Friedrich-Ebert-Halle,
10/1991 (op. 18); La Chaux-de-Fonds, Musica-Théâtre,
9/1992 (op. 28); Munich, Hochschule für Musik,
Großer Saal, 9 & 10/1993 (op. 26); 1/1994 (op. 82)
Executive Producer: Christopher Alder
Producer: Karl-August Naegler (op. 18);
Arend Prohmann (opp. 26 & 28); Christian Gansch (op. 82)
Recording Engineer (Tonmeister): Karl-August Naegler
(op. 18); Helmut Burk (opp. 26 & 82); Gernot von
Schultzendorff (op. 28)
Assistant Engineer: Rainer Hebborn (op. 18);
Klaus Behrens (op. 28); Wolf-Dieter Karwatky (opp. 26 & 82)
© 1994 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

BRAHMS

Live recording: London, Wigmore Hall, 1/2012

Executive Producer: Matthias Spindler
Associate Producer: Renaud Loranger
Producer: John Fraser
Recording Engineer (Tonmeister): Daniel Kemper
Assistant Engineer: Andrew Mellor
Piano: Yamaha CFX Concert Grand
Piano Technician: Kazuto Osato
© 2013 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

This edition © 2014 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin
© 2014 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin

Project Management: Ulrike Bährle

Booklet Editor: Manuela Amadei **texthouse**

Cover Photo © Christian Steiner

Artist Photos: © Eduardo Gageiro (pp. 2, 5, 13, 14);

© Roland Bouvier (p. 8); © Felix Broede (p. 11)

Design: www.waps.net

Art Direction: Merle Kersten

www.deutschegrammophon.com



Deutsche Grammophon & Touch Press Release Beethoven's 9th Symphony

Reinvented for iPad and iPhone



- four legendary performances: Fricsay, Karajan, Bernstein, Gardiner
- switch seamlessly between recordings at any point in the music
- synchronized scores and expert commentaries
- interviews with eminent personalities



Visit: www.deutschegrammophon.com/beethoven9-app



CD 00289 479 0075



3 CDs 00289 471 4952

